



Tāmaki
Paenga Hira
Auckland
War Memorial
Museum

HE PĀNUI KI TE HUNGA PĀPĀHO ME NGĀ NIUPEPA: Rāpare 28 o Mahuru 2023



Te hokinga mai: E maioha ana a Tāmaki Paenga Hira Auckland War Memorial Museum ki Te Rā Māori

Ka riro mā Tāmaki Paenga Hira e tautiaki Te Rā, te rā Māori tūturu kotahi anake i te ao, atu i te Rā Horoi 18 o Noema 2023 i tōna whakaaturanga e mōhiotia nei ko *Te Rā: Navigating Home*.

He taonga tēnei e tiakina ana i te kohinga o te Whare Pupuru Taonga o Piritana, ā, he neke atu i te 200 tau te tawhito, e ai ki ngā mātanga. Kātahi anō tēnei taonga ka hoki mai ki. *He whakaaturanga putanga tahi a Te Rā: Navigating Home*, arā, koinei anake pea te wā e kai ai ō tātou whatu i tēnei kōmaru waka i Aotearoa i ō tātou rā katoa i te ao nei.

I te noho a Te Rā ki Aotearoa mai i te marama o Hūrae, i te wāhanga tuatahi o tōna haere, e rua ōna wāhi whakakite, i Aotearoa. I tēnei wā kei te whakakitea te rā i Te Puna o Waiwhetū, Christchurch Art Gallery, ā, ko te wāhanga tuarua o tana haere hei Tāmaki Makaurau, hei te marama o Noema.

He tata ki te whā me te haurua mita te roa, ā, he whai tauira matatini, he mea whatu ki te harakeke, nā reira kei Te Rā ka kitea te toi o te whatu taonga a te Māori, otirā, hei tohu maharatanga mō ngā terenga moana nui o ngā tūpuna Māori i te ao o nehe.

Nā ngā tirohanga a ngā manu mōhio ki Te Rā, e whakaarotia ana he mea whatu i ngā ngahuru whakamutunga o te rau tau mai i 1700, engari, kāore i te mōhiotia i hea whatua ai i Aotearoa, nā wai hoki i whatu. E ai ki ngā tohu me ngā tohu whakamahi i Te Rā, e mōhiotia ana i te whakamahia e ōna rangatira i mua i tōna kohinga i Aotearoa me tōna kawenga ki Piritana.

E ai ki te kī a Kaiwhakahaere Matua o Tāmaki Paenga Hira ki a David Reeves, “He wā whakamīharo te taunga mai anō o Te Rā ki Aotearoa, otirā ki Tāmaki Makaurau. He wā tēnei ka taea e tātou te whakapā ā-kanohi atu ki tēnei tū āhua mahi whakamīharo o ngā tūpuna Māori, te kite hoki i ngā hua o ngā pūkenga whakamīharo, i hoahoatia ai, i whatua ai hoki Te Rā, neke atu i te 200 tau ki mua. He taonga tēnei e kore e ngaro tōna wairua i te takanga tau, ka noho pea hei mauri mō te te hunga kapo anō i te mātauranga, whakamahi hoki i ēnei tū mahi whatu, raranga hoki a te Māori, me te whakatere waka.”

“Ka nui tō mātou hari ki te mahi pātui me te Puna o Waiwhetū ki te hari mai i Te Rā ki Aotearoa, hei mātakitaki mā ngā kairaranga, kaiwhatu taonga, mā te rangatahi me te iwi whānui, hei mea ngahau hoki mā

www.aucklandmuseum.com

Ph: +64 9 309 0443 Fax: +64 9 379 9956

Private Bag 92018, Victoria Street West, Auckland 1142, Aotearoa



te katoa. I muri i tōna ngaromanga atu, neke atu i te 200 tau te roa, he whāinga wā putanga tahi tonu kia tū te tangata i mua i te ātaahua me te hira o tēnei taonga.”

I Tāmaki Makaurau, ka haere tahi tonu Te Rā me ētahi atu rā e rua, i mahia ai e Te Rā Ringa Raupā, tētahi rōpū kairaranga ringa rehe, i āta akona e te kairaranga, ringa toi whakatū whakakitenga, kairangahau hoki, e Tākuta Maureen Lander. I whakauruuru te rōpū i te tau 2009 hei whakatutuki i te wero a te mātanga Māori, a Te Rangihīroa (Tā Peter Buck), tata ki te kotahi rau tau ki mua. Nāna te wero i te marama o Tīhema 1922 ki ngā kairaranga o te ao Māori kia peka atu ki te Whare Pupuru Taonga o Piritana ki te mātai, ki te whakaahua hou, ki te whakaora hoki i ngā mātauranga ahurei ka kitea i roto i tēnei kōmaru.

Nā ā rātou hātepe rangahau, whakawhiti mōhiotanga, me ngā whakamātautau ā-ringa tonu, e rua ngā rā kua puta ki te ao, hei tēina mō Te Rā. Ko Hine Mārama tētahi tauira moroiti iho e whakaatu nei i ngā tikanga whakaaro matahuhua, i ngā tikanga mahi auaha, me ngā uauatanga o te whai kia whakaahuatia anō a Te Rā; me Māhere Tū ki te Rangī, tētahi whakaahuatanga whakamīharo hou, taurite tonu te rahi ki Te Rā, i puta mai i ngā pūkenga me ngā mahi nui o te rōpū.

E ai ki te Pou Ārahi Māori o Tāmaki Paenga Hira ki a Tākuta Kahutoi Te Kanawa “He mea whakamīharo kia noho mai a Te Rā ki Aotearoa mā ngāi Māori, kātahi anō ka hoki mai mō te hia whakatupuranga.”

“Nā te hanganga o ngā rā tēina e rua, i taea e Te Rā Ringa Raupā te whakakite i te mātauranga nui i tuia ki roto i Te Rā taketake, me pēhea hoki te whāwhā atu, mā te mātai me te mahi waihanga anō. Nā tēnei i whāki mai te hira o te āta tiaki me te ako i ngā kōrero e piri ana ki ā tātou taonga.”

“Hei waitohu a Te Rā i te whakaoranga o te wairua o tō mātou mātauranga tuku iho, me te hononga mutunga kore ki ngā tūpuna, ki te whakaaro nui, ki te auaha, me te mahi toi ā-ringa i roto i te takanga o te wā. I te taha o ngā rā tēina e rua, ka kitea te kotahitanga o te wairua, o te tinana me te hinengaro, ēnei mea katoa ka noho hei pou whakamārō i te Mātauranga Māori,” e ai ki a Kahutoi.

Ahakoa i mōhio ngā mātanga o ngā toi me te ahurea Māori nāna i whakaputa whakamārama o te rā i ngā hautaka mātauranga o Aotearoa, o ngā ngahuru tuatahi mai i 1900 i Rānana te rā nei, kāore he mātainga ōkawa ki tēnei taonga onge, whakamīharo hoki, i mua atu i ēnei ngahuru tau tata.

He maha ngā ringa i roto i te kōkiri kia kawea mai Te Rā ki Aotearoa, me kōrero rā te rōpū rangahau i arahina e Rānui Ngārimu ONZM, rātou ko Tākuta Catherine Smith, ko Tākura Donna Campbell. He mea whāngai tō rātou kaupapa rangahau a ‘Whakaarahia anō te rā kaihou! Raise up again the billowing sail!’ ki te pūtea e te Tahua o Te Apārangi Royal Society.

Ka noho Te Rā: Navigating Home ki Tāmaki Paenga Hira Auckland War Memorial Museum atu i te Hatarei 18 Noema 2023 ki te Rā Tapu 26 Mei 2024. Hei waitohu te whakakitenga o Te Rā i tētahi mahi pātui hira i waenga i te Whare Taonga o Piritana, o Te Puna o Waiwhetū Christchurch Art Gallery me Tāmaki Paenga Hira Auckland War Memorial Museum.

[Ka mutu]

[IMAGES](#)

Mō ngā tono whakaahua, uiuinga rānei tēnei whakapā mai ki a:

Samantha McKegg, Kaiwhakatairanga
Tāmaki Paenga Hira Auckland War Memorial Museum
smckegg@aucklandmuseum.com | +64 21 458 353

KA TUWHERA TE RĀ: NAVIGATING HOME
HEI TE HATAREI 18 Noema 2023 – RĀ TAPU 26 MEI 2024



Tāmaki
Paenga Hira
Auckland
War Memorial
Museum

Te Marae Ātea Māori Court
KĀORE HE UTU i tua atu i te tomokanga Whare Taonga

KA TUWHERA TE KARANGA O TE RĀ
HEI TE HATAREI 18 NOEMA 2023 – RĀ TAPU 26 MEI 2024
Te Pūtahi Hapori o Te Taunga
KĀORE HE UTU i tua atu i te tomokanga Whare Taonga

He mea tautoko te whakakitenga e:



MŌ TĀMAKI PAENGA HIRA

Ko Tāmaki Paenga Hira Auckland War Memorial Museum tētahi o ngā whare pupuru taonga tuatahi o Aotearoa. Ko tā Tāmaki Paenga Hira he whakaatu i te pakiwaitara o Aotearoa, me tōna wāhi i Te Moana-nui-a-Kiwa, me ōna tāngata. He tohu whakamaumahara te Whare Pupuru Taonga mō te takiwā katoa o Tāmakimakaurau, ā, e puritia ana e ia tētahi o ngā whare pukapuka tuku iho tino hira e toru o Aotearoa.

He kohinga taumata tiketike ōna o ngā taonga Māori, Moana-a-nui-a-Kiwa hoki, waihoki ana taonga tuku iho o te taiao, me ana kohinga tātai pāpori, pakanga nui hoki, me ana kohinga toi whakarākei, whakaahua anō hoki.

Banner image:

Kāore i te mōhiotia ngā kaiwhatu o *Te Rā [the sail]* (he whakaahua tarapī) c. 1770–1800. He harakeke, he huruhuru kererū, kāhu, kākā, he peha kurī anō hoki. He mea tuku mai mō te wā e ngā Kaitiaki o te Whare Pupuru Taonga o Piritana. © Whakaarahia anō te rā kaihou Te Rā Project. Whakaahua Cultural Heritage Imaging